SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2020年1月19日 星期日
Sunday,January 19, 2020

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞 美南新聞網站 www.scdaily.com
美南日報 Southern Daily News www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.scdaily.com
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

(713)581-2110
5909 Ranchester Dr., Houston, TX 77036
www.sunblossommountain.com
mountain@stonemtn.com
中心社区交通便利
● 交通便利，靠近惠康超市，位於中國城中心；近8號和59號高速；方便前往Galleria地區
● 步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心，車站就在大門口
● 寬敞明亮的一、二居室及經濟實惠迷你戶型，棟距寬敞,空氣流通，有單面玻璃拉門相連的私家露台,物超所值
● 自動封閉式電動門、警衛巡邏, 24小時監控攝像,免費保留停車位
● 24小時全方位的專業管理和維修服務
● 多語種（國語、廣東話、英語，西班牙語及緬甸語）全方位服務
● 新裝修房間,全新戶型：鋪設新地磚、木地板、花崗岩廚衛檯面、新櫥櫃、省電式新型中央空調
● 備有洗衣機烘乾機連接口，臥室有吊扇
● 有游泳池，兒童遊樂區，4間洗衣房，配套活動中心；
● 辦公室內免費聯網（WIFI）
歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房信息
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
SunBlossom Mountain 陽花山
辦公時間：周一至周五9am~6pm 周六10am~5pm
陽花如意公寓 713-561-2089
陽花水 713-561-2147
陽花園 713-561-1127

商家名店

花崗石. 石英石. 櫥櫃. 盥洗台. 各种水盆. 加工. 招合作伙伴
CCL 帝国石材 (CCL Imperial Stone)
批發 安裝 加工
6202 W. 34th St
Houston, TX 77092
ccl.imperial.stone@gmail.com
http://cclimperialstone.com
713-812-8288
超过 2000 套安装经验
超过 20 年石材制作工艺
超过 15 亩库存
免费测量,设计,估价
诚请台面橱柜花岗石檯面安装加工师傅，招收销售人员电话咨询：713-812-8288
C08–CCL Eperial帝國石材C–1234567–8

伴夢想着陆 LAND YOUR DREAM
AIR CHINA 中國國際航空公司 A STAR ALLIANCE MEMBER
每天都有航班啦！
从3月30日起
国航休斯敦-北京航线
增至每周七班
休斯敦始发至中国及亚洲，
特惠折扣进行中，详情
请登录www.airchina.us

kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS REALTY 房地產經紀人 REALM Real Estate Professionals
找公寓、租房子、買賣管理房地產（房客及買家無任何費用）
專精：德州醫療中心（TX MEDICAL CENTER）、萊斯（RICE）大學、WEST UNIVERSITY、MONTROSE、KATY
★★★民宿出租: 德州醫療中心/Rice University（Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租（可步行到各大醫院）
餐飲業創業投資良機：黃金餐廳店面轉讓
中國城附近面對百利BELLAIRE大道上(請速洽)
Luke Bai (白先生) 832-779-2838(華語)
Kimberly Tran (陳小姐) 832-930-2788 (越語)
luke8327792838@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kim8329302788@gmail.com
R01–ACE地產67C–8

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

大成地產 Tasek Realty
"以我的專業知識和真誠的關懷，爲客戶提供最佳服務"
買房、賣房、投資、租賃、管理--商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語
許瑞慶 Swee Koh 俄克拉荷馬大學工業工程學位 十餘年住宅和商業建築結構經驗
R01–TASEK REALTY大成地產許瑞慶 C17_4

Stoa Intl. Realty
AW REAL ESTATE GROUP, LLC
德州共贏房地產
STOA INTL. REALTY.
超過20年的談判經驗和技巧
誠信敬業! 客戶至上!
商業與住宅地產投資專家
獨到的見解和視角
祥瑞花園–中國城首家高檔老年公寓熱售！
提供高質量的晚年生活！19萬5起，預購從速！2020年春天入住！
每周六10：30到11：30 開放參觀。
瑞乐和苑 Relux Senior Community
中國城首家酒店式老年公寓 歡迎來電預約咨詢
未上市Class B大型公寓出售，121個單元，CAP7%，入住率90%
專精商業地產 商業 酒店/辦公樓/購物中心/倉庫/公寓/土地/農場/飯店等買賣/投資/租賃 住宅 新舊房屋買賣/投資/出租管理
王秀玲 ANNA WANG 713-979-8242 President / Owner 註冊經紀人 w923374519w anna.wang@awreg.com
6001 Savoy Drive, Suite 120, Houston, TX 77036 www.awreg.com
R01–STOA共贏房地產_C1234567_4

Allwin Insurance Agency
AIA 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
• 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Southwest Realty Group 德州地產 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01–SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
平安里程從這里開始…
【平安里暑期回國特價票】 每人$1139.00 起
已含稅，固定往返日期，票量有限，先到先得
6/1–8/2 休斯頓北京 $1215.00
6/4–7/9 休斯頓北京 $1265.00
5/30–8/5 休斯頓上海 $1189.00
5/29–7/18 休斯頓上海 $1189.00
5/29–6/26 休斯頓廣州 $1139.00
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
二十五年老字號・國際航空協會會員
T07–PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

王朝旅遊 21週年
IATAN ARC專業旅行社 713-981-8868
全球郵輪★全球簽證★護照更新
中國簽證$170★公證★認證★
2020 王朝旅遊董事長親自帶隊
3/24-4/3日本韓國櫻花團12天$698買1送1
4/6-4/17日本韓國賞櫻12天$2000起 含機票
6月歐洲暢遊6國9天之旅$999起 含機票
9月江南11天風情之旅 $798起
$0江南游回中國
太空中心門票$16
$399 江南遊7天+台湾/越南
美東、黃石、美西
德州、美国境内游
折扣高達 22%
阿拉斯加最美 極光7天之旅 $1398 買一送一：日本韓國台灣新馬泰泰國港珠澳巴厘島
代理Gate1旅遊 Viking/Globus遊輪 廉价机票 埃及 歐洲 亞洲 澳紐 南美/中美洲 非洲等全球旅遊團
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

買賣促銷 專業管理
Helen Go
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
· 新舊房屋 · 購物商場
· 土地投資 · 商業大樓
· 工業倉庫 · 公寓餐館
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888
MIDLAND REALTY GROUP 美聯地產
R01–TX MIDLAND 美聯地產–GO2567C_4

美玲房地產 Shirley Chang 曾美玲
CHAMPIONS REAL ESTATE GROUP
住宅：買賣新、舊房屋、投資房地產、物業管理
商業：買賣購物中心、土地、公寓、出租、物業管理
Email: shirleyli_realtor@yahoo.com
Wechat: Shirleyli1060
832-343-5416
專業、誠信、可靠
為你爭取最高的利益
提供免費房屋估價分析

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5～8天豪華遊
• 美西4～12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4～9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7～17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4～7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07–COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713–729–2323
Cell: 281–772–3972
Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

Jasmin Tseng (菲菲)
保險經紀人
長期照顧、年金、長者保險、健康醫療，人壽、教育儲蓄
專線：713–371–2491
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
曾玉菲
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com
I01–JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

歡樂旅遊 832-786-8288
AMAZINGTRAVELVISA.COM
中國簽證$170 公證認證 NASA $16
$0 江南團+中國各大城市
折扣20% 美東、美西、黃石 德州、美國境內遊
全球旅行團、機票、護照更新、Viking
$399 江南遊+台灣/越南
歡樂親自帶隊
4/5韓日12天櫻花團：$2000 包機票
歐洲6國（意瑞德荷比法）8天：$999
洛杉磯、坎昆、秘魯、貴州三峽、緬甸
阿拉斯加極光團6天 $1398
日韓、台灣、新馬泰、港珠澳：買一送一
歐洲、土耳其、埃及、澳紐、中國、南美
9889 Bellaire Blvd, C326, Houston, TX 77036(中國城敦煌廣場豆腐村樓上)
T07–AMAZING TRAVEL歡樂旅遊C_8

FOTILE
方太大力吸排 健康烹饪
一切尽在休斯敦糖城直营店
•3510 Hwy 6, Suger Land, TX 77478 • 281-201-8186

JH Roofing Inc. 正茂商業屋頂
Office: 713–678–0711
技術純熟、豐富經驗、專精商業屋頂
★ 精於抓漏及各種維修
★ 更換各式商業屋頂
★ 提供年度屋頂保養檢驗 (預防維修，避免重大損失)
★ 擁有多種品牌商業屋頂安裝的執照或證書
★ 九年商業大樓檢驗師經驗
★ 協助冰雹、風災及火災理賠
★ 美南地區唯一華人專業商業屋頂公司
誠信、敬業、價格合理、有保險
經驗豐富的黃正茂團隊為您服務!
We Serve The Following Area:
* Houston, TX
* Dallas/Fortworth, TX
* Austin, TX
* Nationwide
Headquarter: 705 K Ave #7, Plano, TX 75074
Office: 972-235-2525
Text: 972-235-2626
Email: info@jh-roof-inf.com
Houston: 5233 Bellaire Blvd #177 Bellaire, TX 77401
Tel: 713-678-0711

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報

與全美僑社一起成長

報業•黃頁•網站•電視•印刷設計•國際貿易中心

北美最權威的華文全媒體傳媒集團

新網站 • www.scdaily.com

I03_日報業務_Houston_02_CF

世界之星中華武術錦標賽 宏武協會三月在休隆重舉行

（本報訊 ）由休士頓宏武協會舉辦，備受四方矚目的年度武術大賽，世界之星中華武術錦標賽，將在三月份隆重舉行，會長吳而立表示，每年都會吸引上千人參加比賽，今年的開幕典禮將邀請休士頓市長及國會議員等多位嘉賓參加，因爲現在每年的參賽者，涵蓋了各個族裔，反應出休士頓國際都會的人口特質，不僅本地的武術團體派出選手參加，附近城市達拉斯、奧斯汀等等以及外地各州也會有好手前來，每年有五十多所的武術學校團體共襄盛舉。

羅茜莉副會長表示，目前開始接受報名，世界之星錦標賽網站 www.kungfucompetition.com 請大家上網了解有關詳情。今年的比賽將於 2020 年 3 月 27 日至 29 日在休士頓 Marriott Westchase Hotel 舉辦，這項比賽集合防身、健身、養身和娛樂等多種功能融於一體。三月廿七日接受已註冊參賽者報到，同時也接受現場報名。

三月廿八日展開全天賽程，上午九點30分錦標賽開幕典禮，全天比賽將分9個賽場，有超過四百多個項目，包括外家、內家，傳統武術、現代競技武術，對打、推手，大會備有冠、亞、季軍和優勝者獎牌，總冠軍大型獎盃，爲鼓勵年幼學員，凡十二歲以下參賽小朋友均將榮獲前三名外之優勝獎牌；錦標賽有不同的年齡分組，並依學習年限分爲四個組別，爲習武一年以下，一年以上兩年以下，兩年到四年，和四年以上，從初學者到高級者都可以一展身手。

29 日星期日上午 10:30AM−12:30PM 將舉行一場【中華武術展】，由外地，本地的老師及表演隊表演不同門派武術，並於大會時頒發此屆「武術總冠軍獎盃」及「2020 年宏武傑出青年獎學金」，此活動須憑票入場觀賞；有關獎學金申請詳情請查看網站 www.wumartialarts.org 或諮詢電話聯絡 (713)780−4007。

此三天活動，除了武術錦標賽與各家武術表演外， 宏武協會會長吳而立邀請武學大師在不同時段舉辦武術講習班，讓武術愛好者前往學習，包括星期五晚上八點至十點，星期六晚上八點至十點，星期日上午八點至十點，歡迎大家踴躍參與詳情上網站 www.kungfucompetition.com 查詢。

休士頓宏武協會創立於 1985 年，是美國聯邦國稅局 501(C)(3)非營利免稅慈善機構，宗旨爲發揚中華傳統武術文化，藉由講座、武術研討會與國術觀摩，比賽，表演等等多元方式，提供各族裔習武之人交流切磋的互動平台，每年頒發獎學金予優秀學習武術之青年子弟，以茲鼓勵有恆心、有毅力、文武均優之學子；藉此幫助海外華洋子弟了解中華武術博大精深，以推廣中華文武道德傳統理念。

「世界之星中華武術錦標賽」的主辦人「宏武協會」負責人吳而立（右一 ）羅茜莉（左一 ）與中，外合辦人在記者會上。（記者秦鴻鈞攝 ）

出席「宏武協會」主辦「世界之星中華武術錦標賽」記者會的本地武術行家們在記者會上合影。（記者秦鴻鈞攝 ）

美南山東同鄉會週五召開2020第一次理事會

（本報訊 ）美南山東同鄉會 2020 第一次理事會暨年會慶功會昨晚在豐府舉行。今年的小年是在同鄉會團結熱鬧的氣氛中渡過的。感謝會長修宗明博士用自己的個人能力和凝聚力把同鄉會的工作推向了更高的層次。感謝同鄉會終身會長豐建偉醫生多年來的付出，也感謝賢內助李玉靜醫生對豐會長工作的大力支持。感謝同鄉會的思想家馬欣榮譽會長對同鄉會工作的指導，榮譽會長李莉穎以及其他商會榮譽會長對同鄉會的支持和貢獻。感謝孫建義副會長和江嶽副會長出海捕魚，給大家的 2020 帶來了美味可口的大紅魚，紅紅火火過大年。感謝韓偉忠魯菜大師給大家準備的星級飯店水準的晚宴和友家飯店徐洪斌副會長給大家準備的扒雞等涼菜。希望明年同鄉會的工作更上一層樓，更好的打造同鄉會暨商會平臺，更好的爲老鄉們服務。祝大家鼠年大吉，身體健康，闔家歡樂，恭喜發財。

「美南山東同鄉會」2020年首次理事會，本周五晚在終身會長豐建偉醫師（中立者）宅邸盛大舉行。（記者秦鴻鈞攝 ）

「美南山東同鄉會」本周五晚間舉行有史以來規模最盛大的理事會。（記者秦鴻鈞攝 ）

《擁抱春天》大休斯頓地區2020春節聯歡晚會（下）

由李舞鈴，韓麗玫、孫聞、虞曉梅演出小品《假話眞情》。

「紅扇舞蹈團」表演舞蹈《 You and Me 》。

王宇，思楊音樂劇二重唱《 Phantom of the Opera 》。周潔曉慧舞蹈學校伴舞。

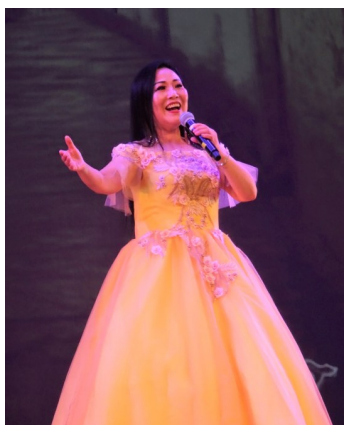
著名歌劇演唱家 Dorceal Duckens （右 ）演唱歌劇《 I Will Be Here Waiting For You 》。旁為「東方明珠」的時裝秀。

「國劇社」京劇聯唱《赤桑鎮 》。

「國劇社」京劇聯唱《天女散花 》。

李文一樂隊彈唱《 故鄉的雲 》。

「少林寺文化中心」表演武術《 少林雄風 》。



聲樂藝術系，京劇表演藝術家樊豫珍老師女聲獨唱《 前門情思大碗茶/ 對花槍京歌 》。

常規賽 爵士127-116奇才

英超 熱刺0-1利物浦

大師賽首輪塞爾比4-6卡特

永茂地產 HOUSTON MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD$2,700售359,900 .
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產1234567B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套
• 自住，投資購屋貸款
• CashOut-特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
休士頓黃頁 (HCYP)
想登廣告? 何需傷精費神...
請找權威媒體
電話：281-498-4310，傳眞：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com，日報網址：www.SCDAILY.com

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300 Sugar Land, TX 77478
◆西北區75個單位Condos出售，地點佳，入住率高，現收租金，高報酬近8%，售$3,990,000。
◆糖城Tang City Plaza 店鋪出租，1F&2F請來電洽詢
◆Warehouse 出售，位於Rosenberg，近59號高速33,885呎，地大5.50AC，售$1,800,000。
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com
Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01-TOP USA-TOBY 富國地產_C57_8

J Feng Insurance Agency
誠信保險事務所
・汽車保險・房屋保險・人壽保險・退休計劃
・醫療健保・教育基金・商業保險
*** 歐記健保計劃 ***
10333 Harwin Dr., #485, Houston, Texas 77063
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O)
972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868
誠聘辦公室人員
Jennifer 馮
I01-J FENG 馮蓮芳保險67B_8

State Farm
State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

精準 Air Tuner 冷暖氣&冷凍公司
住家及商業
保養維修更新
高額保險價格公道
德州執照TACLA80788C
曾任美國最大冷暖氣公司資深技工
PJ 陳
832.367.1098
A04-AIR TUNER精準冷暖冷凍B1234567_A1

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING….
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Annie To 註册代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

Mortgage Alliance
全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆利息最低
☆快速核准
☆費用保證
☆服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office:713-777-1377 | Fax:281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

陳納德將軍航空學院 高中畢業後只需三年
即可獲航空學士學位及航空公司飛行員職位

(本報休斯頓報導) 遨遊藍天，想要學飛? 陳納德將軍航空學院幫助您達成心願! 以下就是個很好的例子。

今年2月開始，21歲的Ken Heckler即將成爲ExpressJet航空公司的一名飛行員。從2018年3月加入陳納德將軍航空學院開始，Ken已經獲得了包括儀表認證、商業飛行員執照、飛行教官執照（單/多引擎）在內的多項飛行執照。從飛行學員到飛行教官，Ken已經積累了1600小時的飛行時間。與此同時，今年5月Ken即將從安伯瑞德航空大學畢業，取得學士學位。學歷、飛行證照和豐富的飛行經驗，爲這個熱愛飛行的年輕人輕鬆地叩開了航空公司的大門。

熱愛飛行，一邊就讀一邊培訓

像Ken這樣的飛行員，正在成爲陳納德將軍航空學院學員的主力軍。他們熱愛飛行，大多數還在就讀高中，或者剛高中畢業，一邊就讀學術課程，一邊進行飛行培訓。待他們獲取飛行教官執照後，一邊繼續完成學業，一邊擔任帶薪飛行教官，積累飛行經驗。在很多同齡人還未本科畢業的時候，這些學員就已經獲得了年薪中位數爲$70,000，每月平均工作14-16天，享有帶薪假期和全面醫療福利的航空公司飛行員職位。

全球急需飛行人才

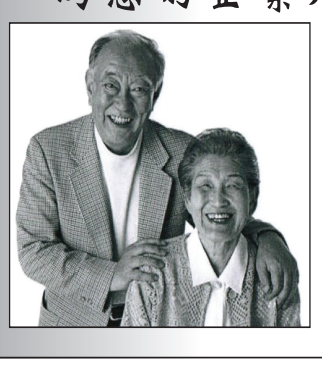
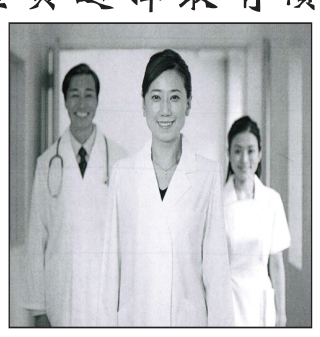
航空公司一般要求飛行員擁有商業飛行員執照、本科學歷，以及1500小時的飛行經驗。波音公司預告在未來的20年裡會需要558,000名新的航空公司飛行員。面對市場上的強烈需求，陳納德將軍航空學院與安伯瑞德航空大學合作，推出了職業飛行員項目：高中畢業後只需三年，即可獲得航空學士學位，以及航空公司飛行員資質。

爲世界培養技術精湛的飛行員

陳納德將軍曾在第二次世界大戰中爲中國培訓了許多優秀的飛行員。今天，作爲陳納德將軍精神的傳承者，陳納德將軍航空學院將繼續爲世界培養技術精湛、富有社會責任感的飛行員。

陳納德將軍航空學院坐落於休斯頓北休斯頓康羅機場，空域遼闊。陳納德將軍歡迎每一個懷有飛行夢想的人前來體驗飛行，請通過電話（877-423-8237）或電子郵件（info@caacxo.com）進行預約。

陳納德將軍航空學院(Chennault Aviation Academy)，電話: 713-228-7933（中文)，877-423-8237（英文)。Email: info@caacxo.com。網站: www.caacxo.com
地址: 10013 Military Dr., Conroe, TX 77303。

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.65%	3.65%	3.65%	3.65%	3.65%

⊙低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	3.00%	3.00%	3.00%

⊙低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約
⊙二計劃可以提取利息,每次必需高於$125
(有效日期利率自11/1/19起,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽/醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
－精通: 國、粵英語
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽/投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner Bellaire Corporate Beltway 8
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

Westing 醫療診所

毛誌江醫生 MD PHD. 40 多年臨床經驗

主治

家庭全科/专治打呼噜/睡眠健康/心血管健康/精力不济
亚健康/移民体检/常规体检/远程诊断/远程视频会诊

Tel:346-777-6688

地址： 6918 Corporate Dr, A-13,Houston, TX 77036

王鋒醫學博士
德州大學家庭全科醫師
應為休斯頓多家醫院急診科醫生
原北京醫院高幹保健醫生
Board Certified by ABFM

Katy首家華人家庭全科診所

BestCare Family Clinic 熱心服務廣大同胞

1545 S Mason Rd, 77450 (和Highland Knolls 路口)

主治：內外婦兒，五官科，皮膚，骨科，神經科病
年度體檢，健康咨詢，學生體檢
心電圖，化驗，外傷縫合，膿腫切開引流
交通部認證卡車司機指定體檢點

唐欣欣博士
德州大學Nurse practitioner
多年急診門診工作經驗

門診電話: (281)206-7738

接受Privia全國性醫療集團管理和支持，診室幹凈，嚴格無菌操作
門診時間: 周日到周三: 9到7點 周四到周六: 請郵件預約
郵箱: BestCareFamilyClinic@gmail.com 可及時聯系醫生
可網上預約: www.BestCareFamilyClinic.com 接受大部分保險，自費病人很大折扣

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

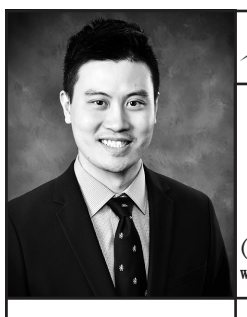
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8



KSF ORTHOPAEDIC CENTER, P.A.

孫全｜骨外科執照醫師｜臨床醫學博士

KSF
骨病專科
治療中心
建於1976
(281) 440-6960
www.ksfortho.com

成人骨病，關節病，關節重建及置換手術專科醫師
David Q. Sun, MD Adult Joint Diseases and Reconstruction
General Orthopedics
主治：各類骨關節疾及外傷
專科：成人關節重建及置換手術

國語電話: 713-835-8357

通國語，英文，西班牙語
接受各種醫療保險，Medicare

治療中心地址及時間：周一至周五
周二，周五: Willowbrook Office: 13333 Dotson Road, Suite 180, Houston, Texas 77070
周三: Springwoods Village Office: 2255 East Mossy Oaks Road, Suite 440 Spring, Texas 77389
周二，周四: Red Oak Office: 17270 Red Oak Drive, Suite 200, Houston, Texas 77090

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology

713-795-5343

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

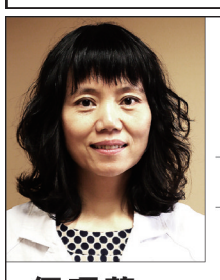
主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過 敏
★聽力減退 ★打 鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

$400 DISCOUNT

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

D03OT_HUNG洪德生3567B_8



何巧莎 L. Ac.
執業中醫師

潤元堂國醫館

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: **832-818-0707**

中醫針灸主治 www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

馬劍鵬 PhD, L. Ac.
貝勒醫學院教授
執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am–6pm）二、四、六（上午）
電話：**713-278-2225** 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX77063

D03CH–TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

臻 ZEN DENTAL CARE

楊臻 牙醫博士 Zane Yang DDS
湯海瑩 牙醫博士 Heidi Tang DDS
葛涇遠 牙醫博士 Jennifer Ge DDS
王帆 工程學/牙醫博士 Stefanie Wang PhD DMD

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
- CEREC 碳瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆全新數碼 X 光減少輻射
- ◆高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆接受各種保險收費合理
- ◆設備精良而且環境優雅
- ◆地處華城中心交通方便

週二至週五:9AM~6PM
週六: 均電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

鼠 2020

TEXAS LUNAR FESTIVAL 2020 鼠年

第24屆德州国际新年遊园会

24th Annual Texas International Lunar Festival

最大場合的新年遊園會
周六，一月二十五号，2020 / 10:00 AM - 5:00 PM

美食 Entertainment Food
展览 Exhibitions
音乐 Music
礼品大放 Fabulous Giveaways

For Question, Vendor and Sponsorship Opportunities: (281)498-4310
www.texaslunarfest.net
更多關於供貨商，投資商的問題，請咨詢281-498-4310

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

普通攤位出租10’X10’，1 個桌子 & 2 把折疊椅 General Booth 10'X 10', 1 table & 2 folding chairs $ 199
食品供應商攤位出租10’X10’，1 個桌子 & 2 把折疊椅 Food Vendor Booth 10'X 10', 1 table & 2 folding chairs $ 299

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

陶翔 醫生 風濕免疫內科

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任：休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

曾任：耶魯大學醫學院免疫系博士後和 Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治：骨關節炎·類風濕性關節炎·強直性脊柱炎
牛皮癬關節炎·反應性關節炎·感染性關節炎
痛風·網球肘·肩周炎·腱鞘炎·慢性背痛
慢性肌痛·骨質疏鬆·紅斑狼瘡·口眼乾燥綜合症
硬皮病·皮肌炎·血管炎等·
骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel：(713)541-1112 Fax：(713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO, SEAN 陶翔醫生67B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任：休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治：各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院皮外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目：
• 各種內科 • 血尿化驗
• 各種疾患 • X-Ray
• 外傷與急診 • 心電圖
• 正常體檢 • 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified

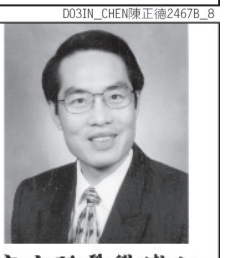
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.



★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治：各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢 713-779-8148

容永騏醫學博士 StevenY.Yong.M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036

糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

黃金享尊醫療中心

內科醫生/糖尿病專家梁敏醫生

福建醫科大學醫學系內分泌專業碩士學位和血液病博士學位，內科受訓於德州大學蓋文斯頓醫學院，曾在美國糖尿病中心（Diabetes America）從事臨床治療工作，具有豐富的臨床經驗。

門診時間：周一到周五 9:00到5:30p.m.

●體檢：VIP體檢，年度體檢，婦科體檢，學生體檢，過敏原檢測
●主治：糖尿病，肥胖病，高血壓，高血脂以及其它普通內科疾病,提供針灸和遠程醫療

沒有預約,也可看病！ 電話:713-595-9000 傳真:713-595-8500

地址:6609 W Sam Houston PKWY S, Suite 102, Houston, TX 77072（面對8號高速公路）

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD,PHD,FACC

主治：心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102
Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
體外反搏治療儀
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD, FACC 心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •

D03CA_FENG豐建偉2467B_8

粟懷廣 醫學博士
美國內科特考文憑
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

黃金醫療中心

★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治：內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃
甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

體檢：移民體檢 年度體檢
學生體檢 婦科體檢

每週六天
週一至週五 8:30AM-6:00PM
週六 9:00AM-4:00PM

精通國語/粵語/客家話

Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036
[黃金廣場內]

誠聘前台

D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治：各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話

地址:9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP_XIE謝春567B_8

周藝 醫學博士

YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFM
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

陸佳欣 醫學博士

JIAXIN LU, M.D
內科醫師

畢業於德州大學醫學院內科專業
Board Certified by ABIM 美國內科專業證書

主治：糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬，慢性湿疹，老年性皮肤瘙痒和白癜风)。

提供：年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通 中 英 粵

地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston.TX 77036

D03-FA_YiZhouMD周艺_16C_2467

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

主治：頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

免費 專業車禍治療 聯合頂級律師團隊為您服務

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
NancyLiDC.CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間: 週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

地址：9888 Bellaire Blvd #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN李娜疗痛2467B_8

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA；Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息

眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator (FDA Investigator))

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）

D03OP-YEE TOMMY余忠球眼科B_8

醫生本人通國、粵、英語

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治：甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036

六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8

Lina M.Ching,M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

莊仲安風濕病專科

專治：風濕病

治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：
關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

營業時間：
週一 ~ 週五
8:30am ~ 5:00pm

Office:(281)205-8199
Fax:(281)205-8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
* 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫 *

腳專科 李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※

設有X-RAY復健設備

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

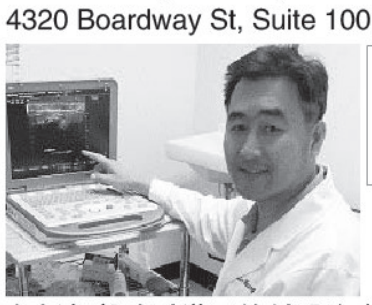
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科，疼痛，神經，康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波。

內設針灸診所

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Vi Nguyen, MD

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(政府指定移民檢查)

門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm
週六：8:30am-12:30pm

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

美南人語

何厚鏵 暢談澳門回歸廿載感受

楊楚楓

何厚鏵是何方神聖？他原是上世紀四十至八十年代澳門「土皇帝」、又名華人總督何 賢的長公子，1999 年澳門回歸祖國大陸後，何厚鏵成爲首任澳門特區行政長官。本書生不是攀龍附鳳，他的胞兄何厚鏗的太太，正是我唸書的濠江中學學妹。去年2019年，乃澳門回歸祖國20 年，何厚鏵以首任特首，及全國政協副主席的身份出席多個萬人空巷的面，自然大受中外媒體的歡迎。而他亦十分合作，大講特講澳門與祖國同呼吸共命運的歷史機緣。

“澳門這二十年的發展變化，說明了‘一國兩制’強大的生命力。我們有幸把自身發展的命運同祖國的命運有機地結合起來，才取得了今天的成績。”

記得一九九九年十二月二十日凌晨，四十四歲的何厚鏵站在國旗和區旗下，宣誓就任澳門特區首任行政長官。澳門經歷了漫長的“遊子”歲月後回到祖國懷抱，開啓了“一國兩制”、“澳人治澳”、高度自治的新紀元。

“回歸的時候，是本澳經濟發展相對比較差的時候。回歸前發生了亞洲金融危機，經濟相對低迷，失業率高，澳門的治安問題也非常嚴重。”

“上任的時候，我給自己兩個任務，一是不折不扣地落實基本法，讓‘一國兩制’在澳門成功地實踐；二是我向澳門人承諾，要盡我最大的努力，還他們一個安居樂業的澳門。”

二十年彈指一揮間，澳門的發展舉世矚目。澳門本地生產總值(GDP)從回歸之初的五百一十九億元，增加到二〇一八年的四千四百四十七億元；特區政府財政儲備、外匯儲備分別比回歸之初增長一百九十三倍和六點二倍。澳門居民充分就業，特區全力推進民生領域建設。澳門居民感到了實實在在的幸福感和獲得感。

“沒有中央政府和中央政策的強大支持，沒有澳門幾十萬居民的努力，就沒有今天這個成績。我認爲最重要的一條，是這二十年以來，特區政府和居民將澳門發展的命運和祖國的命運有機結合起來。不但讓澳門的發展有所突破，而且爲今後澳門在國家發展中擔當重任打下比較堅實的基礎。”他說。

回歸二十年來，澳門特區政府團結社會各界人士，全面準確理解和貫徹“一國兩制”方針，堅定維護憲法和基本法權威，傳承愛國愛澳的核心價值觀，促進澳門經濟快速增長、民生持續改善、社會穩定和諧，向世界展示了具有澳門特色的“一國兩制”成功實踐。

“澳門的發展經歷了風風雨雨，有了今天這個局面。我們的居民都清楚地知道，有一個強大的祖國做後盾，有十多億內地同胞對澳門的幫助。大家都懷着感恩的心情，這是澳門社會整體愛國情懷不斷加深的原因。”他說。

“回歸以後，雖然澳門是一個國際城市，但由於歷史和客觀條件，澳門的國際化程度遠不如香港。當時我們決定，我們主要還是全面依靠內地。‘遠交近融’。比較遠一點的省份，我們就多交流、多尋找合作的機會；對於鄰近的廣東省，我們在制度允許的情況下，加快更大的融合。”何厚鏵說。

“粵港澳大灣區是給予澳門人的一個千載難逢的機會。”他認爲，灣區的制度設計，使澳門回歸以來，積累起來的多方面優勢得以發揮，有助於打通小城面對多年的發展瓶頸。

“澳門最大的優勢，就是在‘一國兩制’框架下的一個自由港，有自己的貨幣政策，金融、經貿活動都在自由港政策下展開，是非常有活力的經濟體。”

他表示，但澳門作爲一個國際性的現代都會，發展的短板也是明顯的——市場很小，資源更少。把握好“一國兩制”的制度優勢，結合國家的需要發揮澳門所長，這將是今後特區政府和澳門社會各界共同努力的方向。

“比如中國和葡語系國家商貿合作服務平台的定位，在大灣區的城市中是獨一無二，如果在大灣區中用好這個功能，澳門就可以發揮出自己的特色與優勢。澳門經濟適度多元發展遇到的困難也可以迎刃而解。”他說。

“內地差不多每一個省市，都非常關心澳門的發展，都願意跟澳門合作。澳區政協委員們做了許多具體的工作，透過履職盡責，爲澳門打開與內地交往的更多窗口。”他說。

澳門青年人才上海學習實踐計劃、澳門大學生天津學習交流計劃、澳門社區工作者陝西體驗式研修計劃等等，在澳區政協委員的推動下，近年來，數百名澳門青年深度體驗內地發展，了解國情，並將更多新信息、新想法帶給澳門同伴。

“澳門未來會面對一些壓力，也面對一些挑戰和競爭。但我對澳門的前景是非常樂觀的。過去的二十年，澳門從一個困難的局面，走到了一個有點成績、有點基礎的局面，說明了‘一國兩制’強大的生命力。”

“在一個新的歷史起點上，我們絕對有理由相信，我們的祖國一定會越來越好。祖國好，澳門的前景也必定越來越好。”何厚鏵說。

政海楓聲

蔡英文大勝連任掀驚濤

楊楚楓

1月11號黃昏未至，台灣大選幾乎塵埃落定，民進黨的蔡英文總統以高票連任，擊敗國民黨候選人韓國瑜。

今次上陣，蔡英文以「抗中保台」爲選戰主軸，背後又有美國撐腰，可以肯定說一句，「大選之後，不可能對大陸「軟化」，而統一使命感日益增強的中國，勢必對台步步進逼，包括加大軍事震懾，兩岸關係更加惡劣實是必然的，甚至掀起驚濤駭浪。但也必須看到，蔡英文在選戰當中，仍然守護「中華民國」這個神主牌，相信她也不會貿然在台獨道路上鋌而走險，引爆兩岸軍事衝突。

去年之初，民意如流水！台灣的藍綠陣營，大概各佔三成，其餘四成是中間選民，他們在「經濟民生」與「主權安全」之間搖擺，隨著政治形勢的發展，投票意向出現反覆。

猶記二〇一八年底的「九合一」地方選舉，韓國瑜掀起「韓流」，民進黨慘敗，蔡英文灰頭土臉。但短短幾個月，她高調嗆聲中共總書記習近平的促統宣言（提出探討「一國兩制」台灣方案），利用香港的修例風暴打「主權牌」，煽動民衆的「恐中」、「反中」情緒，拒絕「一國兩制」，矢言「台灣不做下一個香港」，就是這麼簡單，她就成功藉此贏得大選。

眼前民進黨將繼續執政，兩岸關係勢必更加動盪。蔡英文不可能承認「九二共識」，反而會挾持民意，繼續推動切香腸式「台獨」行爲。與此同時，面對中國的強勢崛起，美國對華政策已經由「戰略性夥伴」轉爲「戰略性對手」，不管是哪個政黨執政，都不會改變這個方向，也必定加大打「台灣牌」，蔡英文亦將積極配合，「挾洋自重」，對付大陸。

北京對於民進黨已經徹底不寄希望，面對台灣分離意識日益上升，只會擺出更強硬姿態。去年十一月，前美國在台協會主席薄瑞光（Raymond Burghardt）率美國外交政策全國委員會訪華，他得出的結論是，兩岸疏離過大，已經「不可能看到台灣和中國大陸有一個和平的統一」。大陸對台將加大反制措施，預料軍機軍艦繞台將常態化，加大震懾，並繼續挖其邦交國，彰顯一個中國原則。

未來幾年，兩岸關係雖然波詭雲譎，但相信台方不至於挑起戰火。首先，蔡英文並非台獨基本教義派，她在選戰中自命「中華民國派」，故有民調顯示，在各組總統候選人中，蔡英文「最認同中華民國」。因此她連任之後，雖然料會不斷搞小動作，但未至於貿然宣布台灣法理獨立，或者搞加入聯合國公投，去挑釁北京。

美國雖然對華以「遏制」爲主，但中美你中有我，我中有你，不至於全面鬧翻。

台灣大選落幕，蔡英文高票連任總統，她在勝選翌日早上急忙會晤美國及日本在台代表，並聲稱台美已由夥伴關係，升級成全球合作夥伴，無疑希望借美日撐腰，以抗衡大陸及改善內政外交，這個如意算盤恐難打響。

對於蔡英文再度當選總統，大陸國台辦發言人馬曉光表明，堅決反對任何形式的「台獨」分裂圖謀和行徑，堅決增進台灣同胞利益福祉；北京願在堅持「九二共識」、反對「台獨」的共同政治基礎上，與台灣同胞一同推動兩岸關係和平發展。國台辦的講話相比四年前蔡英文首次總統勝選時，明顯少了「願與認同兩岸同屬一個中國的政黨加強接觸交流」這一句。

四年前大陸對蔡英文及民進黨留了對話的可能，可惜她上台後力推台獨，令兩岸關係愈走愈僵，大陸現在再不抱任何希望，將繼續對她冷待，即經濟上減少給予台灣優待、外交上收窄台灣空間、軍事上續行威懾。

蔡英文上台四年，經濟、外交乏善可陳，未來要抗衡大陸、改善施政表現，唯有求救於美日。爲此，她當選後首項工作，就是分別會見美日在台代表，即美國在台協會台北辦事處處長酈英傑，和日本台灣交流協會會長大橋光夫。蔡英文與酈英傑會面中更指，美台關係已由夥伴升級成全球合作夥伴，台美深化合作，持續加強台灣的自我防衛能力，亦期盼能強化雙方的產業鏈整合，深化經貿往來。

蔡英文希望以當美日遏制中國的馬前卒，換取美日經濟、外交、安全的扶持，但這些想法可能只是一廂情願。

經濟上，蔡英文上台後爲了與大陸割裂，推出新南向政策，要求台商由投資大陸改爲南向投資東南亞，但台灣去年一至十一月對東盟出口下跌百分之七點六，可見南向前路仍艱，對大陸出口又下挫，可謂雙重打擊。台灣未來情況可能惡化，皆因中國主導的「區域全面經濟夥伴關係協定」（RCEP）將於今年初簽訂，這協定包括中日韓、東盟十國和澳紐，佔台灣貿易量近六成，台灣未能加入，將進一步挫傷新南向政策，台灣製造業、服務業、漁農業勢將被邊緣化。

蔡英文寄望美台商訂自由貿易協議，以救助台灣。不過，觀乎美國總統特朗普一直利用自貿協議談判及關稅威嚇，壓榨別國向美國讓利，對中國如此，對盟友日本、歐盟亦如是，台灣期望美國在自貿談判讓利，未免天真。

在開拓國際空間上，蔡英文亦期望美國能施加援手，尤其特朗普政府一直用台灣牌挑釁中國，明裏暗裏提高台灣在美國待遇，她對此更有所期盼。然而美國往往口惠實不至，就如去年九月所羅門群島、薩爾瓦多與台灣斷交，美國雖曾威嚇兩國勿如此，但在中國吸引力大、美國無意爲台灣付出太多下，這兩國終與台斷交。

至於國防安全，特朗普樂意向台灣多售武器，因爲他在全球製造地緣緊張，其中一個目的就是令各國多買美國武器。台灣與大陸軍力懸殊，無論怎樣採購美國武器，都無法與大陸抗衡。況且美國過去售予台灣的武器，多是昂貴卻接近淘汰，只視台灣爲提款機。關鍵是如兩岸爆發衝突，美國肯爲台灣與中國開戰嗎？從美國的利益考慮，恐怕答案是不會。

至於日本，蔡英文上台後亦積極拉攏日本，但現時中日關係再非四年前般冰冷，日本首相安倍晉三正致力改善中日關係、安排國家主席習近平訪日，以救助日本經濟。對安倍而言，中國價值高於台灣，相信他對台灣只會虛與委蛇。

蔡英文成功連任，令兩岸關係更見緊張，她要借助美日抗衡大陸、謀取利益，只怕難以如願，但美國卻樂於利用台灣作爲牽制中國的棋子，給這個強勢對手添煩添亂，故兩岸關係亦將牽動中國在國際崛起這個大棋局的。

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

GREATER AMERICA INSPECTION
德州房屋檢驗
專業驗房師：Johnason Gai（蓋先生）
Professional Home Inspector License # 23162
Cell: 832-605-0757
Email: johnasongai@gmail.com
INSPECTED
R02-JOHNASON GAI 房屋檢驗

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am – 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
接受老人各類牙科保險
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

張玫 醫生
Mei Zhang, MD
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
新增自體脂肪幹細胞和自體高濃度血小板血漿PRP治療，安全且無排異反應。促進組織細胞增殖和血管新生，達到組織損傷修復和再生的目的。治療頑固性關節炎和關節疼痛，提高脂肪填充成活率，強力除皺，抗衰老，填充疤痕，優化膚質，淡化色斑。
門診時間 週日至週三：9:00am - 5:00pm 週四至週五：急診預約 週六：休業
醫療美容項目 肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071
D03FA–FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B_8

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
eric@lu-ins.com
www.Luins.com
713-988-6811
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務。
負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師
• 餐館及商業
• 房屋及水災
• 醫藥保險
• 汽車保險
• 員工保險
• 地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準。
免費申請歐記健保補助以及估價諮詢
12月1日起 擴大營業
請打新電話：
(713) 988-6811
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金廣場後街
Fax:(713)988-1923 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036
I01_LU呂氏67C_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治：內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六：8:00am–2:30pm
Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針灸師 (ACO0196)
御医传人
中國吉林省中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治：中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118

AI“喊亮”豫園燈會 金鼠迎春賀新年

新疆冰雪季 馬拉爬犁在博斯騰湖冰面上馳騁

新疆和碩縣第四屆“冰雪嘉年華”系列活動在中國最大內陸淡水湖博斯騰湖東北岸的金沙灘景區開幕，活動將貫穿整個農歷新年，持續到2月15日謝幕。活動期間，遊客在景區可欣賞到形態各異的沙雕、冰雕作品，並可參與冰上趣味運動會、冰上親子遊戲、冰上社火燈謎展等主題活動。圖為載滿遊客的馬拉爬犁在博斯騰湖冰面上馳騁。

哈爾濱冰屋火鍋走俏 遊客體驗“冰火兩重天”

SC 綜合經濟 Daily News

2020年物價不存在全面上漲基礎

盡管2019年物價漲幅調控面臨多重困難和壓力，但隨著壹系列政策舉措的實施，國內物價整體向好的方向發展。專家認為,下壹階段應加強市場運行分析、趨勢研判和預測預警，做好重要時段重點商品供給保障，努力實現物價平穩運行，為宏觀調控提供有利空間。2020年，宏觀政策將以穩為主，在擴需求、穩增長、穩就業上發揮更大作用，物價有望保持平穩運行——

1月9日，國家統計局發布了2019年12月份全國居民消費價格指數（CPI）和工業生產者出廠價格指數（PPI）。數據顯示，12月份CPI同比上漲4.5%，同比漲幅與上個月持平；PPI同比下跌0.5%，環比持平。

從2019年全年看，CPI同比上漲2.9%，順利完成2019年年初確定的“全年居民消費價格漲幅3%左右”的預期調控目標；PPI同比由2018年上漲3.5%轉為下跌0.3%。

專家表示，盡管2019年物價漲幅調控面臨多重困難，但隨著壹系列政策舉措落地，國內物價整體向好的方向發展。下壹階段，應加強市場運行分析、趨勢研判和預測預警，做好重要時段重點商品供給保障，努力實現物價平穩運行，為宏觀調控提供有利空間。

食品價格同比漲幅回落

2019年，受部分食品價格結構性上漲影響，CPI同比漲幅由年初1.5%逐月走高，11月份和12月份漲幅均為4.5%。不過，CPI全年同比漲幅為2.9%，符合全年CPI同比漲幅3%左右的調控目標。

值得註意的是，12月份扣除食品和能源價格的核心CPI同比上漲1.4%，漲幅與上月相同，表明物價水平總體穩定。國家統計局城市司高級統計師沈贇表示，12月份食品價格同比上漲17.4%，漲幅回落1.7個百分點，仍是影響CPI上漲的主要因素，約影響CPI漲幅3.43個百分點。

在食品中，鮮果價格同比下降8.0%，降幅擴大1.2個百分點。牛肉、羊肉、雞肉、鴨肉和雞蛋價格同比漲幅在7.3%至20.4%之間，均有不同程度回落。豬肉價格同比上漲97.0%，漲幅回落13.2個百分點。

12月份，非食品價格同比上漲1.3%。其中，醫療保健、教育文化和娛樂、衣著價格分別上漲2.1%、1.8%和0.8%，交通和通信價格下降0.7%。

從環比看，12月份，CPI環比由上月上漲0.4%轉為持平。其中，食品價格由上月上漲1.8%轉為下降0.4%，影響CPI下降約0.08個百分點。

在食品中，隨著生豬生產出現積極變化，中央和地方儲備豬肉陸續投放，進口量有所增加，豬肉供給緊張狀況進壹步緩解，價格由上月環比上漲3.8%轉為下降5.6%，影響CPI下降約0.27個百分點。在豬肉價格下降的影響下，牛肉和羊肉價格環比漲幅分別由2.8%和1.3%回落至0.1%和0.2%，雞肉和鴨肉價格分別由上漲4.3%和3.6%轉為下降4.9%和1.9%。雞蛋供應充足，價格下降5.5%，降幅擴大4.8個百分點。

在非食品中，受調價影響，液化石油氣價格環比上漲4.0%，汽油和柴油價格均環比上漲1.4%。

“推動食品價格上漲的主要原因是豬肉價格上升，2019年下半年豬肉價格快速上漲，導致CPI新漲價因素持續走高，推動CPI處於較高水平。”交通銀行金融研究中心高級研究員劉學智說。

在PPI方面，12月份PPI同比下降0.5%，降幅比上月收窄0.9個百分點。其中，生產資料價格下降1.2%，降幅收窄1.3個百分點；生活資料價格上漲1.3%，漲幅回落0.3個百分點。從環比看，PPI由上月下降0.1%轉為持平。其中，生產資料價格由上月下降0.2%轉為持平；生活資料價格由上漲0.3%轉為下降0.2%。

豬肉供給有保障

從2019年各月份CPI看，食品價格結構性上漲，特別是豬肉價格明顯上漲，是影響CPI同比漲幅擴大的重要因素。

2019年以來，受非洲豬瘟疫情等因素影響，豬肉市場供應略有偏緊，導致價格穩步上漲。為保持物價水平總體穩定，從中央到地方均出臺了穩定生豬生產和豬肉市場保供穩價措施。

據介紹，根據中央決策部署，國家發展改革委、農業農村部等部門聯合印發出臺了壹系列生豬穩產保供政策措施。例如，調整綠色通道政策，繼續實施貸款貼息，縮短非洲豬瘟撲殺補助發放時間等。其中，凍豬肉儲備是國家做好豬肉市場保供穩價工作的主要抓手之壹。2019年3月份，中央凍豬肉儲備收儲工作啟動，地方收儲同時開展。壹定規模的凍豬肉儲備，為開展豬肉市場保供穩價工作奠定了堅實基礎。

2019年中秋國慶期間，中央分3批合計投放3萬噸中央儲備，部分地方也組織進行了投放。在春節即將來臨之際，不久前中央又組織投放5批中央儲備，合計約13萬噸。全國大多數省份及主要城市也結合當地市場形勢，聯動進行了投放。

通過上下聯動密集投放凍豬肉儲備，增加了豬肉市場供應，有效穩定了市場預期，維持了豬肉市場價格相對平穩運行。最近壹個多月來，36個大中城市超市集貿市場豬肉（精瘦肉）平均零售價格保持穩定。

“要做好後期豬肉市場保供穩價工作，不論是生豬主產區還是主銷區，凍豬肉儲備都是不可或缺的可靠抓手。投放方面，主要針對消費旺季且價格居高難下時投放，可以增加市場供應，穩定市場預期，促進價格平穩運行。”國家發展改革委有關負責人表示，今後壹段時間，將繼續組織投放凍豬肉儲備，努力保障城鄉居民基本消費需要。

記者了解到，為進壹步確保豬肉市場供應，有關部門還進壹步指導產銷銜接，擴大豬肉進口，並積極增加生活必需品特別是豬肉及牛羊肉、禽肉、雞蛋、水產品等替代品供應，強化市場價格監管，嚴防供需之外人為漲價。

物價有望保持平穩運行

隨著2019年物價調控目標完成，消費者更加關心2020年物價走勢如何？

“從基本面看，當前中國經濟新舊動能轉換明顯提速，國內市場韌性與活力進壹步增強，經濟在更高層次與更高水平上實現供求動態平衡，這是物價總水平保持平穩運行的關鍵基石。國內工農業生產平穩、市場供應充足，主要糧食增收，蘋果、梨等水果豐產，蔬菜供應能力持續增長，雖然生豬出欄規模有所下降，但肉類蛋白總體供應穩定，物價不存在全面上漲的基礎。”中國宏觀經濟研究院市場與價格研究所研究員郭麗巖說。

郭麗巖表示，當前豬肉儲備投放保持相當力度和節奏，肉類進口到岸加快，市場流通供應渠道全面暢通，已打出高效且有效的組合拳，12月份豬肉價格由環比上漲轉為下跌，這是多措並舉加大保供穩價力度後取得的積極成果。隨著壹系列工作成效持續顯現，2020年肉類價格對CPI新漲價支撐力將會明顯消解。綜合來看，2020年CPI同比漲幅或略高於2019年，但剔除食品和能源的核心CPI將保持中樞運行平穩。

光大銀行金融市場部分析師周茂華認為，當前生豬恢復供應的勢頭強勁，各地豬肉價格穩中趨降。考慮到翹尾效應，2020年CPI的高點或在壹季度，但隨著生豬價格回落，CPI同比漲幅也將穩步回落。

有關部門表示，將繼續加強市場運行分析、趨勢研判和預測預警，引導企業進壹步擴大進口，持續加強產銷銜接和市場監測，保障豬肉市場穩定運行，為物價的平穩運行提供可靠保障。

從PPI看，郭麗巖分析說，現階段供給側結構性改革已進入鞏固和建立長效機制的階段，前期量化去產能、環保限產等加速供給收縮而導致的漲價效應基本釋放完畢，加之受國際大宗工業品價格整體波動下行的影響，預計明後年上遊工業原材料價格仍將在低位徘徊。

“當前逆周期調節政策正在加力提效，對於提振基建尤其是新型基建、穩定社會主體投資與居民消費預期都起到了積極作用，下遊工業需求和建設需求區域性回暖，建材等部分工業品價格出現階段性上漲，預計2020年PPI將呈現小幅略有回升態勢，總體上仍將保持穩定。”郭麗巖說。

劉學智表示，2020年是全面建成小康社會的決勝之年，宏觀政策將以穩為主，在擴需求、穩增長、穩就業上發揮更大作用，確保經濟運行在合理區間。

精彩節目介紹

《中國輿論場》

國內首檔“融媒體”新聞評論節目，給你不一樣的新聞體驗。

全球直播 LIVE STV KVVV15.3 美南國際電視台

▲ 節目截圖

節目介紹：

《中國輿論場》是CCTV4推出的國內首檔“融媒體”新聞評論節目。最新輿情，最熱話題，明辨是非，凝聚共識。借助大數據，每天發布的輿情指數，權威專家客觀點評，引入在線觀衆席，多屏互動，給你不一樣的新聞體驗。

本期主題：《中國輿論場》南昌艦入列 中國海軍驅逐艦向第四代跨越

播出時間：

每週日中午12:30首播，重播時間為每週日晚上9:30，以及週一早晨8:30。

▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3爲方便觀眾收看，「電視廣播合爲一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視，
直接在手機上觀看STV15.3。

2. Google搜尋： 觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV– STV15.3 Houston」

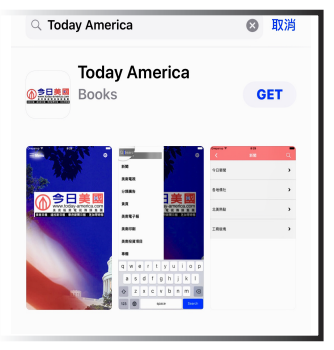
STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

《美南大咖談》報紙預告：

意見領袖、時尚先鋒、行業精英、業界大咖。。。。。。
熱點時事、熱門話題、勵誌故事、傳奇人生。。。。。。

美南國際電視最新訪談欄目

《美南大咖談》隆重上線！

本期嘉賓：休斯頓TMCO交響樂團中提琴演奏家劉銳、青年鋼琴家LULU LIU;
熱點話題：青年鋼琴家LULU LIU的成長之路、青少年音樂教育等
歡迎點擊以下鏈接收看：
https://youtu.be/TmqpViWMapA

最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30 全球直播，掌握世界新聞脈動

全球直播 LIVE STV KVVV15.3 美南國際電視台

美南新聞聯播

美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃瞄二維碼就可24小時觀看該頻道,獲得廣大迴響;為廣大觀衆，讓新聞播報更即時,美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五傍晚6:30–7:30，讓觀衆行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉,將電視與廣播融為一體，帶給觀衆不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀衆帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀衆可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。

主播 高白

今日美國 今日美南 全球直播

美南新聞 Southern News Group

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團 美南日報

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

www.todayamerica.com | Tel: 281–498–4310 | Fax: 281–498–2728 |
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2020年1月份 電視頻道節目表 1/13/2019 -1/19/2019

美中時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
	13	14	15	16	17	18	19-Jan
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					遊走美國 (重播)
00:30-01:00							養生堂 (重播)
01:00-01:30	生活化妝師					出彩中國人 (重播)	中華民族 (重播)
01:30-02:00	大魔術師 (重播)	中華民族 (重播)	華夏新紀錄 (重播)	中華一絕 (重播)	中國大舞臺 (重播)		華夏新紀錄 (重播)
02:00-02:30		中國文化					開門大吉 (重播)
02:30-03:00		美南大咖談					
03:00-03:30	中華一絕 (重播)						
03:30-04:00	Chinese Class					司馬白話 (重播)	移民美國 (重播)
04:00-04:30	幸福帳單 (重播)	電視劇《大境門》第6~10集 (重播)					易經 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30		電視劇《中國往事》第41~42集 (重播)		電視劇《傳奇之王》第1~3集 (重播)			外國人在中國 (重播)
05:30-06:00	武林風 (重播)						中國大舞臺
06:00-06:30		檔案 (重播)	華人世界 (重播)	遊走美國 (重播)	易經 (重播)	央視國際新聞 (重播)	
06:30-07:00				司馬白話 (重播)			
07:00-07:30	央視國際新聞	美南新聞聯播 (重播)					經典電影
07:30-08:00							
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						
08:30-09:00	今日關注						
09:00-09:30	深度國際	今日亞洲					出彩中國人
09:30-10:00	美南大咖談					檔案	
10:00-10:30							
10:30-11:00	洋言洋語 (重播)	外國人在中國 (重播)	記住鄉愁 (重播)	華夏新紀錄 (重播)	中華民族 (重播)	功夫	大鵬秀
11:00-11:30	央視國際新聞 (重播)						
11:30-12:00							
12:00-12:30	這裡是北京 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					這裡是北京
12:30-13:00	大鵬秀 (重播)						中國輿論場
13:00-13:30	中華醫藥 (重播)	中國緣 (重播)	中華情 (重播)	城市一對一 (重播)	休士頓論壇 (重播)	易經	
13:30-14:00		生活 (重播)					幸福帳單
14:00-14:30	電視劇《大境門》第6~10集					遊走美國	
14:30-15:00						記住鄉愁 (重播)	
15:00-15:30	鞠萍姐姐講故事					洋言洋語	記住鄉愁
15:30-16:00	今日關注 (重播)					移民美國	歲月留聲
16:00-16:30	美南大咖談					開門大吉	大魔術師
16:30-17:00							
17:00-17:30	華夏新紀錄 (重播)	歲月留聲 (重播)	移民美國 (重播)	幸福來敲門 上集	幸福來敲門 下集		
17:30-18:00	央視國際新聞						華人世界
18:00-18:30							
18:30-19:00	美南新聞聯播 (直播)					今日關注 (重播)	中國大舞臺 (重播)
19:00-19:30						走進萬物	中國緣 (重播)
19:30-20:00	中國緣	中華情	城市一對一	休士頓論壇	中華醫藥	生活	中華一絕
20:00-20:30	生活 (重播)					外國人在中國	武林風
20:30-21:00	電視劇《中國往事》第41~42集		電視劇《傳奇之王》第1~3集			中國文藝	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸					中華民族	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路			中國文藝 (重播)	司馬白話	華夏新紀錄	
22:30-23:00	五味草堂				養生堂	檔案 (重播)	先鋒人物 (重播)
23:00-23:30	央視國際新聞 (重播)						功夫 (重播)
23:30-00:00						幸福來敲門 上 (重播)	幸福來敲門 下 (重播)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 1/10/2020

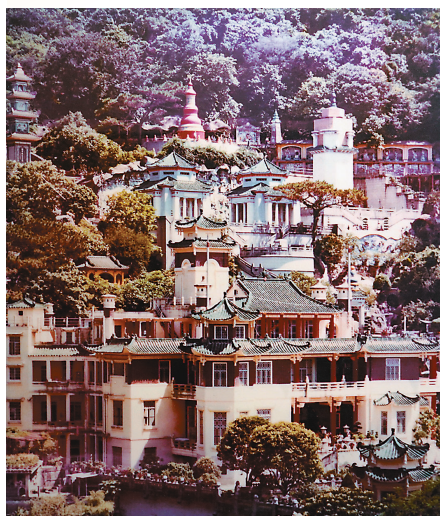
虎豹別墅命運拐了個彎 能量仍在

虎豹樂圃 以音樂推動社會共融

背靠港島的山嶺、屹立在繁華鬧市背後的虎豹別墅，曾經為香港寫下一個充滿傳奇和歷史色彩的故事。上世紀三十年代的時候，兄弟胡文虎和胡文豹創下了家傳戶曉的品牌虎標萬金油，胡文虎還選擇在香港建造了共八英畝的房子和私人花園虎豹別墅，給今天的香港留下了一級歷史建築。至今虎豹別墅的命運也隨着社會的變遷拐了個彎，由以“18層地獄”浮雕宣揚中國傳統思想孝道、因果報應的懲惡勸善；變成一所音樂學院虎豹樂圃，啓發音樂和社會互動的主要場地發揮正能量，同樣具有意義。而且樂圃成效不錯，也許，新的方向能延續下一個傳奇故事。

文、攝：香港文匯報記者 陳儀雯

■活化計劃保留部分虎豹別墅的風貌。


■當年繁盛時期的虎豹別墅。 資料圖片

■“室樂齊齊玩！”匯聚不同背景的人一同玩音樂。

■虎豹樂圃執行董事及樂圃策劃李明哲。

■“香港中樂團之中樂衆樂樂！”參加者與樂手合照。

■“室樂齊齊玩！”參加者Mannix（左）以及指揮孫圉。

■家長和孩子能夠親身體驗中樂樂器。

在2011年胡文虎慈善基金及虎豹音樂基金獲得香港特區政府活化歷史建築伙伴計劃的支持，將虎豹別墅活化成一所音樂學院虎豹樂圃，成為啓發音樂和社會互動的主要場地。虎豹樂圃有別於一般的音樂學院，虎豹樂圃除了邀請來自世界各地的名師來傳授音樂技能外，它還致力將音樂推及至社會不同背景階層、不同年齡的人，打破音樂與大眾之間的隔閡。亦希望透過不同的音樂活動推動社會共融，讓前來的人不但能享受音樂的樂趣，同時讓個人的心靈得到提升，減低戾氣，效果活現。

玩音樂展開人與人溝通

雖然這幾個月香港社會處於非常不安寧狀態，但上月虎豹樂圃仍趁着節日舉辦了“繽紛音樂聚”，分別帶來了中樂和西樂的體驗活動，包括：“室樂齊齊玩！”和“香港中樂團之中樂眾樂樂！”活動。“香港中樂團之中樂眾樂樂！”與香港中樂團合夥舉辦親子認識中國樂器工作坊，請來樂手給孩子與家長示範中樂演奏，並有機會親身體驗樂器的彈奏。

而“室樂齊齊玩！”則是一個跨代的社區小組推廣項目，匯聚不同年級和程度的樂手帶同樂器一起玩音樂。活動由虎豹樂圃的弦樂導師孫圉以及其團隊即場提供樂譜，並由虎豹樂圃的學生帶領素未謀面的參加者先接觸樂器、一同學習彈奏樂譜，並在活動尾聲於天台舉行師生同台總結演出，獻上兩首歌曲《Jingle Bells》和《Feliz Navidad》，讓場內洋溢着一片溫馨和節日的氣氛。

學習彈小提琴已經有十九年的Mannix是第三次參與“室樂齊齊玩！”，本次活動中他負責帶着一位小女孩做小提琴的練習，過程中他給女孩演奏上的指示，但他卻認為更多的是通過音樂來互相了解彼此的世界。“短時間的學習當然還有很多細節要去處理，但是我覺得參加這次活動除了能夠互相學習以外，還拉近了每一人的距離。”Mannix指音樂是一個共通語言，通過彈奏樂器我們可以表達自己的感受和想像，不用特別用言語去解釋太多，最重要的是互相鼓勵對方去表達。除此以外，他認為這次的活動能夠鼓勵參加者多聽別人彈奏的音樂，因為忽略了跟其他人的合作，即使一個人彈得再好聽，歌曲聽起來也不會悅耳，因此他認為音樂無形中也將人連結起來。

吵鬧的都市難得的安靜

孫圉亦是“室樂齊齊玩！”的指揮，他是首次帶領這次的活動，當天讓他印象深刻的是看見Mannix在幫一個小女孩調校樂器以及教她彈奏簡單的音樂。“我覺得這個不單止與音樂有關，它更是一種心靈上的交往。”孫圉提到其實當天沒有刻意給每個人互相介紹，但是在音樂的交流中他們就認識了彼此。這次有機會與虎豹樂圃合作的孫圉認為，無論是活動的過程和結果都比他原來想像中好，因為在他心目中香港是個吵鬧的都市，然而虎豹樂圃坐落在市中心卻非常安靜，這件事對於他來說很“Amazing”。“虎豹樂圃扎根的地理位置有深厚的歷史，很榮幸能夠將西樂帶進這個既有中國文化和東南亞文化的地方。”孫圉表示虎豹樂圃正與這個城市風格相配合，因為它們都很國際化，而且包容性強。他很希望虎豹樂圃以後能夠舉辦更多類似的活動，給社會上不同的人打開音樂的大門。

活化後更擴闊觸及面

“學生、長者和小孩聚在一起，導師與民同樂去玩音樂，是一個很漂亮的畫面。”虎豹樂圃執行董事及樂圃策劃李明哲認為音樂有一種凝聚人的力量，尤其這個城市正因為各種社會事件被負面的氛圍和情緒籠罩着，音樂作為一個中立的媒介有助任何背景的人放下包袱，投入於音樂中的摸索、聯繫與溝通中。而能夠在一級歷史建築裡面舉辦音樂活動，它不但能增加對於大眾的吸引力，同時也能激發年輕人對於歷史和音樂的好奇心。李明哲認為虎豹樂圃舒適、寬敞的位置與一般商業大廈的學習環境就有根本的不同，她相信學生在這裡學習音樂和舉辦活動能夠擦出不一樣的火花。

除了本次的“繽紛音樂聚”外，李明哲與她的團隊亦定期舉辦虎豹樂圃的導賞團、與音樂有關的工作坊和表演，讓少接觸音樂的人或者社會上的弱勢社群有機會從活動中開拓文化視野，拉近人與社區之間的距離。“社區共融的理念其實從小就要培訓起來。”李明哲說。除了深化大眾對音樂與文化的認識以外，虎豹樂圃還希望通過各種活動，豐富個人的心靈和提升參加者的自信，她鼓勵學生在活動中成為帶領者，將知識以及對社區的關懷能夠帶給社會上有需要的人。“這個理念與西方國家的活化舊建築有點相似。”在香港，文物保育的機會顯然比外地要少，因此李明哲認為這是香港一個難得的、也很特別的活化項目，她希望能夠善用優越的環境，並藉着音樂能夠觸動更多人的心靈，解開社會上的矛盾。

青年廣場

香港亞洲青年協會 贛青年聯合會“三互”合作

香港亞洲青年協會（亞青）和香港工業總會一行人於早前應江西省國際經濟文化交流中心邀請赴贛考察，為期四日的“江西尋源之旅”目的推動江西省與香港在經濟、文化、教育等多領域的交流。

“江西尋源之旅”第一站考察團參觀了江西省高等教育的最知名學府南昌大學及大學紅色文化館等地，觀看了南昌大學茶藝隊表演。其後“亞青”與江西省國際經濟文化交流中心及江西省青年聯合會進行戰略合作簽約儀式，團省委副書記、省青聯副主席伍復康，“亞青”首席會長黃喜潤分別致辭，共同承諾江西省青年聯合會和香港“亞青”將在教育及文化交流項目等方面開展合作，為兩地青年創新創業提供良好的平台，相信在兩地青年的共同努力下，香港和內地青年的未來會越來越好。

同時，考察團參觀了南昌VR產業基地，體驗各種新型VR項目。作為內地首個市級VR產業基地，匯聚了全球最先進的VR設備，印證着VR產業成為江西經濟升級轉型的新動力。考察團又與紅谷灘新區招商部門及部分企業代表展開座談，暢談VR產業商機，共謀未來發展。此行還參觀了中央紅軍長征出發紀念館，向“紅軍長征第一渡”紀念碑敬獻花籃，還參觀了帶動江西服裝產業鏈發展的于都縣“千億紡織服裝工業園”，並舉行考察推介座談會，進一步了解這個省級重點服裝產業區。“三百山東江源頭”，見證江西和香港血脈相連、一衣帶水的情誼。香港是江西省重要的貿易夥伴，兩地互補、互助、互動的“三互”合作關係非常緊密，潛力巨大。香港亞洲青年協會和香港工業總會將發揮橋樑作用，抓住“一帶一路”和粵港澳大灣區建設良好機遇，在促進贛港兩地交流與合作方面再上新台階。

■香港亞洲青年協會與江西省國際經濟文化交流中心及江西省青年聯合簽署合作協定。

高科技快速數位快印來臨!
爲您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務!
MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS UNDER ONE ROOF
美南印刷 USA PRINTING
A Southern Chinese Daily Company
專業設計 ✓全彩印刷 ✓數碼快印 ✓大幅噴繪
TEL:281-983-8152(CHINESE) 281-983-8154(ENGLISH) WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

Zhen Fan, M.D.

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

閉合手術亮點包括：

- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生

- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

Photos courtesy of Palabrata Sarkar, MD, PhC

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

光新地板 Lightsome Flooring

十年老店

數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com

爲您的家庭及生意增輝

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

敦煌地板 Design & Remodel

百種款色 包工包料

地毯	$1.99	/呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49	/呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99	/呎 & up
塑膠地板	$3.99	/呎 & up
實木複合地板	$5.99	/呎 & up
花崗石	$14.99	/呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C（大中華超市旁邊）
832-353-6900
832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

恆益門窗

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON

休士頓專業製造塑鋼門窗

www.ValueWindowsDoorsHouston.com

Shower door

新增商業門窗及辦公室隔間

Tel: 281.261.8900
Fax: 281.261.6660

13715 Murphy Road, #D, Stafford,Texas 77477

八達旅遊 CASINO巴士站 713-777-9988 我們搬新址了

L'auberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25號出口
送$5元或$10餐券

GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選，兩小時一班車

COUSHATTA CASINO RESORT
44號出口
星期一～星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意：
新開11:00AM班車

ALABAMA-COUSHATTA TRIBE NASKILA GAMING
離休斯頓最近的賭場只需要1小時
每週七天
9:00(直班）
車費$15享用$25

DELTA DOWNS RACETRACK ♦ CASINO ♦ HOTEL VINTON, LOUISIANA
4號出口
送$5元或$10餐券
星期四 9:00AM
星期日 10:30AM

上車地點: Houston Trade Center –100 Sharpstown Center #108 Houston, TX 77036

T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

HOUSTON BRANCH GRAND OPENING PROMOTION

PERIOD : 1/14/2020 - 1/31/2020

SPECIAL
12 Month CD
(No Early Withdrawal Penalty)
1.95 % APY
Certificate of Deposit: Minimum balance $1,000 to open and earn APY Maximum balance $240,000. Interest is compounded daily and credited or paid monthly, quarterly, annually. No early withdrawal penalty. Interest does not accrue after maturity. Fee could reduce earning on account.

SPECIAL
Investment
Gold Money Market
1.90% APY
Investment Gold Money Market: For business and personal accounts. Minimum balance $1,000 to open and earn 1.90% APY. No monthly service charge if an average daily balance of $2,500 for the cycle is maintained; otherwise $10 per month. Interest is compounded daily and credited monthly. Unlimited deposits, but withdrawals are limited to six (6) per month; $10 fee for each withdrawal in excess of six (6) per month. Fees may reduce earnings. See Fee Schedule for more information. APY effective as of 1/14/2020. Rates are subject to change at any time.

Above promotion **ONLY** applies to accounts open at Houston branch.

APY : Annual Percentage Yield

T. 713- 821-3570
1444 Blalock Rd. Suite #D
Houston, TX 77055

PromiseOneBank
good people, smart banking

Houston (TX) T.713-821-3570	Duluth T.678-385-0800	Doraville T.678-385-0840	Johns Creek T.678-892-7000	Sugarloaf T.678-892-7020	Chamblee T.678-892-7030
McGinnis T.678-892-7040	HQ/Loan Center T.678-385-0826	Home Loan T.470-514-1712	NY LPO T.646-912-9456	Dallas(TX) LPO T.972-247-1788	Colorado LPO T.720-925-5978

LPO: Loan Production Office

www.promiseone.bank

Member FDIC SBA LENDER

脚底按摩 Wei Foot Relax

~~$25~~/小時
40%折扣
新開幕

專業腳底按摩師父，保養您的健康從腳開始
緩解疲勞，去痛止痛
去头痛，偏头痛
促進體內排毒
預防保健勝於治療
頸椎，腰椎，四肢麻木疼痛
放松心情壓力，增強免疫力
幫助血液循環

預約電話
281-937-8000
www.weifootmassage.com
地址：4899 hwy 6 ste 210 C, Missouri city,Tx 77456

Treemont專為銀髮族設計的社區

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT Retirement Community

- 獨立自主生活 -
- 環境輔助生活 -
- 熟練護理康復 -

Ask about INDEPENDENCE PLUS

Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063

H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

西南紀念家庭全科

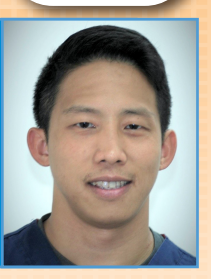
Memorial Southwest Family Practice

美國國家品質保證委員會認證診所

皮膚疾病

殷正男 醫學博士
Zhengnan Yin, M.D.
☆中國醫學科學院皮膚科博士
☆西南紀念醫院主治醫師
☆美國家庭醫學學會認證醫師

吳沛桓 醫生助理
☆ 美國醫師助理認證委員會執照認可
☆ 精通國,台,英語



服務項目：
◎皮膚病治療
◎身體年檢
◎癌症防治
◎推出減價移民體檢
◎到家診治行動不便患者
◎關節痛治療
◎各種極慢性病治療

接受：
medicare, medicaid, molina, ambetter, community health choice 等大多數醫療保險。

電話:713.778.0754
9600 Bellaire Blvd., Ste. 201, Houston, TX 77036